



## 1. Timekettle X1 laitteen vuokrausehdot:

### 1. Sopijapuolet ja soveltamisala

Näitä sopimusehtoja sovelletaan irtainten esineiden, kuten simultaanitulkkauksessa käytettävien tekoälyä hyödyntävien laitteiden kuten esimerkiksi Timekettle X1 Intreprenour Hub vuokraukseen Helios Digitech Oy:n toimesta (jäljempänä ”vuokralleantaja”) ja vuokralleottajan (jäljempänä ”vuokralleottaja”) välillä, ellei osapuolten kesken ole erikseen kirjallisesti muuta sovittu.

Näitä sopimusehtoja sovelletaan soveltuvin osin myös mahdollisiin vuokralleantajan vuokralleottajalle tarjoamiin suunnittelu-, käytönohjaus-, opastus- ja muihin palveluihin (riippumatta siitä, tarjotaanko ne maksua vastaan vai ilman erillistä veloitusta), ellei osapuolten kesken ole erikseen kirjallisesti muuta sovittu.

Näillä ehdoilla ei vähennetä kuluttajan kuluttajasuojalainsäädännön mukaisia oikeuksia.

### 2. Vuokraukseen sovellettavat ehdot

#### 2.1. Vuokrauksen kohde

Timekettle laite luovutetaan vuokranantajan toimesta erikseen yksilöidyin varustein ja akut ladattuna. Vuokralleottajalla ei ole oikeutta siirtää kalustoa muualle kuin sovittuun käyttökohteeseen/käyttöalueelle. Kalustoa ei saa viedä maasta ilman vuokralleantajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

Vuokrasopimus koskee kaluston normaalia yksivuorokäyttöä, valmistajan tarkoittamaan Käyttötarkoitukseen kielentulkkaus. Tätä laajemmasta käytöstä on sovittava erikseen.

## 2.2. Vuokra-aika

Vuokra-aika alkaa päivästä, jolloin laite noudetaan tai on ollut sovitusnoudettavissa vuokralleantajan varastosta tai jolloin se sopimuksen mukaan lähetetään vuokralleottajalle. Vuokra-aika päättyy päivänä, jolloin kalusto palautetaan kaikilta osin vuokralleantajalle. Vuokra-aikaan luetaan edellä mainitut nouto- ja palautuspäivät. Vuokra-ajan tarkennukset on merkitty tämän sopimuksen loppuun.

## 2.3. Toimitusehdot

Laite luovutetaan vuokralleottajalle vuokralleantajan tiloissa. Mikäli luovutuspaikaksi on sovittu joku muu paikka, sikäli kuin osapuolten kesken ei ole muuta sovittu, kuljettaminen tapahtuu vuokralleottajan vastuulla. Kuitenkin vuokralleottaja vastaa kaikissa tapauksissa itse suorittamansa kuljetuksen vahingoista täysimääräisesti.

## 2.4. Laitteen käyttöönotto

Vuokralleottaja vastaa itse kaluston käyttöön otosta ja laitteen toimintojen opiskelusta, ellei osapuolten välillä ole muuta kirjallisesti sovittu.

## 2.5. Kaluston käyttö, ylläpito ja huolto

Vuokralleottajan tulee:

- Tutustua laitteen käyttöohjeisiin ja noudattaa niitä. Vuokralleantaja antaa tarvittaessa laitteen käytön opastuksen.
- käyttää laitetta huolellisesti vain sille tarkoitettuun tavanomaiseen käyttöön ja sille tarkoitetuissa olosuhteissa.
- käyttää ja ylläpitää laitetta asianmukaisesti. Laitteen ylläpito tulee olla pätevillä henkilöillä. Vuokralleottaja ei saa korjata tai kolmannella osapuolella korjauttaa laitetta eikä tehdä siihen muutoksia ilman vuokralleantajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.
- puhdistaa laitteen käytön jälkeen vastaamaan samaa kuntoa kuin luovutushetkellä. Korvanapit on syytä desinfioida pintapuolisesti esim. käsidesillä tai antisepti aineella heti käytön päätyttyä ennen palautusta
- valvoa laitteelle mahdollisesti aiheutuvia ulkoisia kosteus- tai muita vaurioita
- Vuokralleottajan edellä kuvatut velvollisuudet ovat voimassa koko vuokra- ajan, myös asennus- ja purkuaikana, ja riippumatta siitä, käytetäänkö Vuokralleantajan palveluita.

## 3. Vuokralaitteen palautus

Vuokralleottajan tulee palauttaa kalusto vuokralleantajalle välittömästi viimeistään vuokra-ajan päättyessä puhdistettuna, pakattuna ja muutoin samassa kunnossa kuin se oli vuokralle luovutettaessa. Ilmenneistä vioista ja vahingoista on ilmoitettava viimeistään palauttaessa. Kalusto tulee palauttaa samaan tilaan, josta vuokraus on tapahtunut. Viivästyneestä palautuksesta vuokralleottaja joutuu korvaamaan menetetyt vuokratulot.

Laitteen Timekettle X1 täytyy olla täyteen ladattuna palautettaessa

- Mikäli laitetta ei ole ladattu täyteen, veloitamme X1 lataamisajasta + 20€ latauspalvelumaksuna.

Laita palautetaan pinta puhdistettuna – ja korvanappi kuulokkeet desinfiotuna aineksesta. Mikäli laite joudutaan puhdistamaan vuokralleantajan toimesta, hinnasto:

- Korvanappikuulokkeiden desifiointi/ puhdistaminen, 20€ (sis. alv 24%)

#### **4. Vuokralleottajan vastuu**

Vuokraaja on velvollinen korvaamaan vuokrakalustolle vuokra-aikana huolimattomuudesta ja virheellisestä käsittelystä sekä puutteellisesta säilytyksestä aiheutuneet vahingot ja kustannukset. Vuokraaja on on velvollinen korvaamaan vuokra-aikana tuhoutuneen tai kadonneen kaluston sen todellisen arvon mukaan.

Vuokralleottaja vastaa itse omista, sekä mahdollisista kolmannelle osapuolelle aiheutuneista vahingoista/korvauksista.

#### **5. Vuokralleantajan vastuu**

Vuokralleantaja vastaa laitteen normaalista kulumisesta aiheutuvista kustannuksista. Vuokralleantaja ei vastaa kaluston käytöstä tai rikkoutumisesta vuokralleottajalle mahdollisesti aiheutuvista välillisistä tai välittömistä kustannuksista tai vahingoista.

#### **6. Vakuutukset**

Vuokralaitetta ei ole vuokranantajan toimesta vakuutettu. Vuokraajan omavastuu on 800€ Päihtyneenä tai huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena aiheutetut vahingot vuokralleottaja korvaa täysimääräisesti.

#### **7. Sopimusrikkomus**

Mikäli vuokralleottaja laiminlyö eräänntyneiden vuokrien maksamisen tai muutoin olennaisesti rikkoo tämän sopimuksen ehtoja, vuokralleantajalla on oikeus heti purkaa tämä sopimus ja ottaa vuokralaite takaisin haltuunsa. Vuokralleottaja on velvollinen korvaamaan vuokrasopimuksen purkamisesta vuokralleantajalle syntyneet kustannukset.

#### **8. Riidanratkaisu ja sovellettava laki**

Sopimuksen tulkintaan sovelletaan Suomen lakia. Kaikki osapuolten välisistä sopimuksista johtuvat riitaisuudet ratkaistaan vuokralleantajan kotipaikan alioikeudessa tai vuokralleantajan niin valitessa vuokralleottajan kotipaikan alioikeudessa. Mikäli vuokralleottaja on kuluttaja, hänellä on oikeus nostaa kante oman kotipaikkansa alioikeudessa.

#### **10. Ylivoimainen este**

Vuokranantaja ei ole velvollinen korvaamaan ylivoimaisesta esteestä (kuten mm. luonnonvoimat, tulipalo, varkaudet jne) vuokranottajalle sopimuksen täyttämättä jättämisestä aiheutunutta vahinkoa.

#### **9. Tilauksen peruutus**

Mikäli asiakas haluaa perua tilauksen, peruutus on tehtävä viimeistään viisi (5) päivää ennen vuokrausajankohtaa, muutoin veloitetaan 50% sovitusta vuokrasummasta peruutusmaksuna.

#### **10. Maksuehdot**

Timekettle X1 vuokra maksetaan korttimaksuna, käteisellä tai tilisiirtona laitteen vuokrauksen yhteydessä voimassa olevan hinnaston mukaisesti, ellei muuta ole sovittu. Muut mahdolliset vuokralleottajan vastuulle syntyneet kulut laskutetaan vuokrausajan tai/ja luovutuksen jälkeen.

**Tärkeimmät ehdot:**

**3. Vuokralaitteen palautus**

Laite palautetaan ladattuna ja puhdistettuna, mikäli kalusto joudutaan puhdistamaan vuokralle-antajan toimesta, hinnasto:

- Korvanappikuulokkeiden desifointi/ puhdistaminen, 20€ (sis. alv 24%)

Laite täytyy olla ladattuna täyteen palautettaessa:

- Mikäli laitetta ei ole ladattu täyteen, veloitamme latauspalvelumaksun + 20€

**6. Vakuutukset**

Vuokralustoa ei ole vuokranantajan toimesta vakuutettu. Vuokraajan omavastuu on 800 €

Päihtyneenä tai huumaavien aineiden vaikutuksen alaisena aiheutetut vahingot vuokralleottaja korvaa täysimääräisesti.

**Olen lukenut ohjeet ja hyväksynyt sopimusehdot: Kuittaus viestillä: OK ja etunimi sukunimi tai allekirjoituksella.**

Vuokra-aika: \_\_\_\_\_

## Timekettle X1 Interpreter Hub

Vuokrattava laite:

Vuokralle-ottajan osoite

Vuokralle-ottajan nimi ja henkilötunnus (henkilöllisyys todistettava)

Vuokralle-ottajan puhelinnumero

Vuokralle-ottajan allekirjoitus

Aika ja paikka

Helios Digitech Oy

Vuokralle-antajan nimi

Markku Tauriainen 044 5522 800 Helena Tauriainen 044 5522 802

Vuokralle-antajan puhelinnumero

Vuokralle-antajan allekirjoitus

KUITTI \_\_\_\_\_ euroa, maksettu/maksetaan \_\_\_\_\_